

Guidance note - Delivery of assistance to families in light of COVID-19

নির্দেশিকা নোট - কোভিড ১৯ এর আলোকে পরিবারগুলিতে সহায়তা সরবরাহ

14th May 2020

Objective and approaches

উদ্দেশ্য এবং পদ্ধতি/পন্থা

During low community transmission phase of COVID-19, all suspected and confirmed cases will be treated in an isolation facility to mitigate the risk of infection transmission. In a high community transmission scenario, bed availability will be prioritized for severe cases and mild and moderately symptomatic individuals will be encouraged to self-isolate and receive care at home.¹ Elderly persons (> 60 years) will also be encouraged to self-isolate, and refrain from leaving the shelter to reduce the risk of becoming infected.

কোভিড ১৯ এর স্বল্প সংক্রমণ পর্যায়ে, সংক্রমণের ঝুঁকি হ্রাস করার জন্য সকল সন্দেহজনক এবং নিশ্চিত হওয়া সংক্রমণ ঘটনা একটি বিচ্ছিন্ন স্বাস্থ্য সেবাকেন্দ্রে চিকিৎসা প্রদান করা হবে। উচ্চ সামাজিক সংক্রমণ পরিস্থিতিতে, বিচ্ছিন্ন স্বাস্থ্য সেবাকেন্দ্রে বিছানা প্রাপ্যতার ক্ষেত্রে গুরুতর রোগীদের অগ্রাধিকার দেওয়া হবে এবং হালকা এবং আংশিক গুরুতর লক্ষণযুক্ত ব্যক্তিদের বাড়িতে স্ব-বিচ্ছিন্ন হতে এবং যত্ন নিতে উৎসাহিত করা হবে।^১ প্রবীণ ব্যক্তিদের (> ৬০ বছর) স্ব-বিচ্ছিন্ন হওয়ার জন্যও উৎসাহিত করা হবে এবং সংক্রমিত হওয়ার ঝুঁকি কমাতে শেল্টার ছেড়ে যাওয়া থেকে বিরত থাকবেন।

To minimise movements outside of their shelters to access humanitarian assistance, partners will support the most vulnerable families through provision of home-based care services including delivery of NFI packages to their shelters. Partners involved in NFI home delivery should take all possible steps to protect their staff, volunteers, and affected population and to minimize the spread of the infection.

মানবিক সহায়তায় পাওয়ার জন্য তাদের শেল্টারের বাইরে চলাচল কমানোর জন্য, অংশীজনরা সবচেয়ে ঝুঁকিপূর্ণ পরিবারকে তাদের শেল্টারে নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী প্যাকেজ সরবরাহ সহ শেল্টার-ভিত্তিক যত্ন সেবার ব্যবস্থা করে সহায়তা করবে। নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী শেল্টারে সরবরাহ সাথে জড়িত অংশীজনদের তাদের কর্মী, স্বেচ্ছাসেবক এবং ক্ষতিগ্রস্ত জনগণের সুরক্ষা এবং সংক্রমণের বিস্তার হ্রাস করতে সকল সম্ভাব্য পদক্ষেপ নেওয়া উচিত।

This guidance is based on WHO's advices for infection prevention and control² and other relevant global and local guidelines, and outlines basic protocols for all phases of a home-based NFI distribution, from planning to distribution to close out. Acknowledging the complex, challenging and fast-paced operating environment, partners are invited to adopt these recommendations to the extent possible.

এই নির্দেশিকাটি বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থার সংক্রমণ প্রতিরোধ ও নিয়ন্ত্রণ^২ এবং অন্যান্য প্রাসঙ্গিক বৈশ্বিক এবং স্থানীয় নির্দেশিকাগুলির উপর ভিত্তি করে করা হয়েছে এবং শেল্টার-ভিত্তিক নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী বিতরণের সকল পর্যায়ের জন্য মৌলিক নীতিমালাসমূহের রূপরেখা, পরিকল্পনা থেকে বিতরণ শেষ করা পর্যন্ত নির্দেশ

¹ Health Sector CXB – “Home care and isolation support for persons with mild & moderate symptoms consistent with COVID-19 in Rohingya camps of Cox's Bazar, Bangladesh” - Interim Concept Note, Version 1.6, as of 7 May 2020

² WHO – “Coronavirus disease (COVID-19) advice for the public”: <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>

করে। জটিল, ঝুঁকিপূর্ণ এবং দ্রুতগতিতে কাজ করার পরিবেশের জন্য স্বীকৃতি দিচ্ছে, অংশীজনদের যত বেশী সম্ভব এই সুপারিশগুলি মেনে চলার জন্য আমন্ত্রণ জানানো হচ্ছে।

The main underlying approaches are:

মূল অন্তর্নিহিত পদ্ধতিসমূহ হ'ল:

- ✓ Adopt a Do-Not-Harm approach to minimize the risk of infection for staff members, volunteers, and camp residents;
- ✓ কর্মী, স্বেচ্ছাসেবক এবং ক্যাম্পের বাসিন্দাদের সংক্রমণের ঝুঁকি হ্রাস করতে একটি কারো-ক্ষতি-নয় উপায় অবলম্বন করুন;
- ✓ Increasing overall awareness and hygiene levels for staff members and volunteers;
- ✓ কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবীদের জন্য সামগ্রিক সচেতনতা এবং স্বাস্থ্যবিধি স্তর বৃদ্ধি;
- ✓ Adapt distribution protocols to eliminate close contact and reduce the potential spread of the infection.
- ✓ সংক্রমণের সম্ভাব্য বিস্তার এবং কমাতে ঘনিষ্ঠ সংস্পর্শ দূর করতে বিতরণ নীতিমালাসমূহ অবলম্বন করুন।

The guidance provides recommendations for each phase of home delivery:

নির্দেশিকাটি শেল্টার-ভিত্তিক সকল পর্যায়ের বিতরণের জন্য সুপারিশ প্রদান করে:

- Stage 1: Planning home delivery (*managers and supervisors*)
প্রথম পর্যায়: শেল্টারে সরবরাহ করার পরিকল্পনা (ম্যানেজার এবং সুপারভাইজার বৃন্দ)
- Stage 2: Orienting staff members and volunteers (*managers and supervisors*)
দ্বিতীয় পর্যায়: কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকদের ওরিয়েন্ট করা (ম্যানেজার এবং সুপারভাইজার বৃন্দ)
- Stage 3: At warehouse/office prior to home delivery (*supervisors and staff members*)
তৃতীয় পর্যায়: শেল্টারে সরবরাহ করার আগে গুদাম / অফিসে (সুপারভাইজার এবং কর্মী সদস্য বৃন্দ)
- Stage 4: During home delivery (*staff members and volunteers*)
চতুর্থ পর্যায়: শেল্টারে সরবরাহ করার সময় (কর্মী সদস্য এবং স্বেচ্ছাসেবক বৃন্দ)
- Stage 5: After home delivery (*staff members and volunteers*)
পঞ্চম পর্যায়: শেল্টারে সরবরাহ করার পরে (কর্মী সদস্য এবং স্বেচ্ছাসেবক বৃন্দ)

Some of the following recommendations, especially Stages 3, 4 and 5 may be further developed in form of IECs to facilitate the dissemination to staff members and volunteers, and/or further developed by different Sectors/agencies. This guidance should be used in combination with guidelines from other sectors developed globally and locally. It may be updated as the situation evolves globally and specifically in the Rohingya Response.

কর্মী সদস্যদের ও স্বেচ্ছাসেবকদের প্রচারের সুবিধার্থে এবং / অথবা আরও বিভিন্ন সেক্টর / এজেন্সি দ্বারা পূর্ণ সংকলন করার জন্য নিম্নলিখিত কয়েকটি সুপারিশ, বিশেষত ৩, ৪ এবং ৫ পর্যায় তথ্য-শিক্ষা-যোগাযোগ (আইসিসি) আকারে পূর্ণ সংকলন করা যেতে পারে। এই নির্দেশিকাটি বিশ্বব্যাপী এবং স্থানীয়ভাবে সংকলিত অন্যান্য সেক্টরের নির্দেশিকার সাথে একত্রে ব্যবহার করা উচিত। বিশ্বব্যাপী এবং বিশেষত রোহিঙ্গা সাড়াদানে সৃষ্ট পরিস্থিতির সাথে এটি হালনাগাদ করা হতে পারে।

Stage 1: Planning home delivery**প্রথম পর্যায়ঃ শেল্টারে সরবরাহ করার পরিকল্পনা****Who: Managers and supervisors****কেঃ ম্যানেজার এবং সুপারভাইজারবৃন্দ**

- Plan informing the family in advance on date, time and modality of the delivery through community representatives, volunteers or staff members. When possible, adopt community outreach strategies that minimize physical interaction, for example using loudspeakers, radio listening groups, etc.;

সামাজের প্রতিনিধি, স্বেচ্ছাসেবক বা স্টাফ সদস্যদের মাধ্যমে সরবরাহের তারিখ, সময় এবং পদ্ধতি সম্পর্কে পরিবারকে আগেই অবহিত করার পরিকল্পনা করুন। সম্ভব হলে, সমাজিক প্রচার কৌশল অবলম্বন করুন যা শারীরিক সংস্পর্শ হ্রাস করে, উদাহরণস্বরূপ লাউডস্পিকার, রেডিও শ্রোতা গোষ্ঠী ইত্যাদি ব্যবহার করুন;

- As hand washing for households is challenging to be enforced, consider adopting verification and accountability procedures that eliminate sharing/touching the same items such as pens, paper and electronic devices. For example, identification can be done visually against UNHCR/GoB identification cards and/or Family Attestations; confirmation of delivery can be obtained asking staff members and volunteers to collect the Progress Number on cards to be verified against registration data at a later stage, instead of collecting fingerprint and signature. Discuss alternative accountability protocols with your donor;

যেহেতু পরিবারের জন্য হাত ধোয়ার বিষয়টি জোর করা যায় না, তাই যাচাইকরণ এবং জবাবদিহিতা পদ্ধতি গ্রহণ বিবেচনা করুন যা কলম, কাগজ এবং ইলেকট্রনিক উপকরণের মতো একই আইটেমগুলি সহভাগিতা করা / স্পর্শ করা দূর করে। উদাহরণস্বরূপ, সনাক্তকরণ ইউএনএইচসিআর / বাংলাদেশ সরকার প্রদত্ত সনাক্তকারী কার্ড এবং / অথবা পারিবারিক সত্যায়নের মাধ্যমে করা যেতে পারে; কর্মী সদস্যদের এবং স্বেচ্ছাসেবীদের উপকারভোগীর আঙ্গুলের ছাপ এবং স্বাক্ষর সংগ্রহ না করে পরবর্তী পর্যায়ে নিবন্ধকরণ তথ্যের মাধ্যমে যাচাই করতে কার্ডের অগ্রগতি নম্বর সংগ্রহ করতে বলার মাধ্যমে সরবরাহ কার্যকর করা যেতে পারে। আপনার দাতার সাথে জবাবদিহিতার বিকল্প নীতিমালাসমূহ আলোচনা করুন;

- Plan the distributions so to have small teams of critical volunteers/staff members only. It is strongly advised that at least one member for each delivery team is female to mitigate the risk of protection and sexual exploitation and abuse cases;

বিতরণ করার পরিকল্পনা এমন ভাবে করুন যাতে স্বল্প সংখ্যক দক্ষ স্বেচ্ছাসেবক / কর্মী সদস্যদের ছোট দল থাকে। এক্ষেত্রে জোর পরামর্শ দেওয়া হচ্ছে যে, সুরক্ষা এবং যৌন শোষণ এবং নির্যাতনের ঘটনাগুলির ঝুঁকি হ্রাস করতে প্রতি সরবরাহ দলে কমপক্ষে একজন মহিলা সদস্য রাখা;

- Assign one person per task, such as one for carrying and handling the NFI package and one for checking the UNHCR/GoB identification card and/or Family Attestation and filling the beneficiary list on paper/electronic device, to avoid physical contact and cross-handling items;

প্রতি কাজের জন্য একজন করে লোক নিযুক্ত করুন। যেমন শারীরিক সংস্পর্শ এবং একাধিক লোকের মাধ্যমে উঠানো-নামানো এড়াতে নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী (এনএফআই) প্যাকেজ বহন এবং উঠানো-নামানোর জন্য একজন এবং ইউএনএইচসিআর/বাংলাদেশ সরকারের (জিওবি) পরিচয়পত্র এবং / অথবা পারিবারিক সত্যায়ন পরীক্ষা করা এবং কাগজ / বৈদ্যুতি ডিভাইসে উপকারভোগীর তালিকা পূরণ করার জন্য একজন;

- When possible and appropriate, coordinate with other Sector and partners to conduct multi-sectorial home delivery with the aim to minimize families' exposure;
পরিবারগুলির সংস্পর্শকে হ্রাস করার লক্ষ্যে যখন সম্ভব এবং উপযুক্ত হয়, শেল্টারে -মাল্টি-সেক্টরিয়াল সরবরাহ পরিচালনা করার জন্য অন্যান্য সেক্টর এবং অংশীদারদের সাথে সমন্বয় করুন;
- Each person involved in distribution should be provided with two or more reusable masks (not surgical/medical graded masks). If required for their role, provide staff with Personal Protective Equipment (PPE);
বিতরণে জড়িত প্রত্যেক ব্যক্তিকে দুটি বা ততোধিক পুনরায় ব্যবহারযোগ্য মাস্ক সরবরাহ করা উচিত (সার্জিক্যাল / মেডিকেল গ্রেডযুক্ত মুখোশ নয়)। যদি তাদের কর্তব্য পালনের জন্য প্রয়োজন হয়, কর্মীদের ব্যক্তিগত সুরক্ষা সরঞ্জাম (পিপিই) সরবরাহ করুন;
- When possible, the NFI package should include IEC materials on - but not limited to - COVID-19 and suggested practices for infection prevention and control, content of the package, care and maintenance of the items, recommendations for self-isolation, and how to provide feedback and access complaint mechanism. IEC should also display protection messages including sexual exploitation and abuse reporting protocols;
যখন সম্ভব হয়, নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী প্যাকেজটিতে তথ্য-শিক্ষা-যোগাযোগ(আইইসি) উপকরণগুলি অন্তর্ভুক্ত করা উচিত - তবে কোভিড -১৯ এবং সংক্রমণ প্রতিরোধ ও নিয়ন্ত্রণ, প্যাকেজের জিনিসপত্রের বিবরণ, জিনিসপত্রসমূহের যত্ন এবং রক্ষণাবেক্ষণ, স্ব-বিচ্ছিন্নতার জন্য প্রস্তাবিত অনুশীলন এবং কীভাবে অভিমত জানাবেন এবং অভিযোগ প্রদানের প্রক্রিয়ায় প্রবেশ করবেন-তাতেই সীমাবদ্ধ নয়। তথ্য-শিক্ষা-যোগাযোগ(আইইসি) সুরক্ষা বার্তা সহ যৌন শোষণ এবং নির্যাতন প্রতিবেদন নীতিমালাসমূহ প্রদর্শন করা উচিত;
- As hand washing can be challenging in the field, plan to provide all teams with a mobile hand washing solution such as:
যেহেতু মাঠে হাত ধোয়া অনুশীলন কষ্টসাধ্য/প্রতিবন্ধকতাপূর্ণ হতে পারে, তাই সমস্ত দলকে একটি স্থানান্তর উপযোগী(মোবাইল) হাত ধোয়ার সমাধান প্রদান করার পরিকল্পনা করুন যেমনঃ
 - Preferred option: alcohol-based hand sanitizer (min. 60% alcohol)³;
অগ্রাধিকারঃ অ্যালকোহল-ভিত্তিক হাত জীবাণুমুক্তকারক (ন্যূনতম ৬০% অ্যালকোহল)^৩;
 - Alternative options: portable bar of soap, soapy water⁴ or chlorinated water⁵ (least recommended).
বিকল্প ব্যবস্থাঃ স্থানান্তরযোগ্য সাবান , সাবান পানি^৪ বা ক্লোরিনযুক্ত পানি^৫ (কমপক্ষে সুপারিশকৃত)।
- Adopt additional measures to keep the warehouses, offices, other workspaces and vehicles clean and disinfected following Health Sector guidelines⁶, especially for frequently touched surfaces;
স্বাস্থ্য সেক্টরের নির্দেশিকাগুলি অনুসরণ করে গুদাম, অফিস, অন্যান্য কাজের স্থানসমূহ এবং যানবাহন পরিষ্কার এবং জীবাণুমুক্ত রাখতে অতিরিক্ত ব্যবস্থা গ্রহণ করুন, বিশেষত ঘন ঘন স্পর্শ করা পৃষ্ঠের জন্য;

³ CDC – Hand washing and use of hand sanitizer: <https://www.cdc.gov/handwashing/when-how-handwashing.html>

⁴ CDC – “How to make soapy water”: <https://www.cdc.gov/vhf/ebola/pdf/chlorine-solution-liquid-soapy.pdf>

⁵ WASH Sector CXB - “Technical guidance on disinfection procedures for COVID-19 response (non-health settings) - v. 02”:
<https://drive.google.com/open?id=1gM8OwM4d7Y3ZEXcIjM07wRorVwAetrdh>

⁶ Health Sector CXB – “Infection Prevention and Control measures at non-medical workplaces to minimize the spread of the COVID-19 - Recommendations to all humanitarian partner organizations in Cox's Bazar Rohingya Response”:
<https://drive.google.com/open?id=1u8CtLmEm7YN0WN9KM-ij4XcnpjBMZISy>

- Provide all workspaces with infrared thermometers.
সকল কর্মস্থলে ইনফ্রারেড থার্মোমিটার সরবরাহ করুন।

Stage 2: **Orient staff members and volunteers**

দ্বিতীয় পর্যায়ঃ কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকদের ওরিয়েন্ট করা

Who: Managers and supervisors

কেঃ ম্যানেজার এবং সুপারভাইজারবৃন্দ

- An orientation on COVID-19 and home delivery should be provided to all staff members and volunteers involved in home distributions, including description of the disease, symptoms, transmissibility, severity and WHO's key prevention messages to be followed at all times;
শেল্টারে সরবরাহের সাথে জড়িত সমস্ত কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবীদেরকে রোগের বর্ণনা, উপসর্গ, সংক্রমণযোগ্যতা, তীব্রতা এবং বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থার মূল প্রতিরোধের বার্তাগুলির বিবরণ সম্বলিত কোভিড-১৯ এবং শেল্টারে সরবরাহের উপর একটি ওরিয়েন্টেশন প্রদান করা উচিত এবং সর্বদা অনুসরণ করা উচিত;
- Training should be provided to all staff members and volunteers on safe home delivery protocols included in this guidance note and/or organizations' own SOPs, including instructions on new roles and responsibilities and correct use of face masks and PPE (if provided);

নতুন ভূমিকা ও দায়িত্ব সম্পর্কিত নির্দেশাবলী এবং সঠিক মাস্ক ও পিপিই (যদি সরবরাহ করা হয়) পরিধান সহ এই নির্দেশিকা নোট এবং / অথবা সংস্থাগুলির নিজস্ব এসওপিগুলিতে অন্তর্ভুক্ত শেল্টারে নিরাপদ সরবরাহ নীতিমালাসমূহের উপর সমস্ত কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকদের প্রশিক্ষণ প্রদান করতে হবে;

- Staff members and volunteers regardless of their position should receive orientation on protection mainstreaming, PSEA and Code of Conduct;
কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকরা তাদের পদমর্যদা নির্বিশেষে সুরক্ষা মূলধারাকরণ, পিএসইএ এবং আচরণবিধির উপর ওরিয়েন্টেশন গ্রহণ করা উচিত,;
- All people engaged in delivery services should follow the suggested practices for infection prevention and control:

বিতরণ পরিষেবায় নিযুক্ত সমস্ত লোকের সংক্রমণ রোধ এবং নিয়ন্ত্রণের জন্য প্রস্তাবিত অনুশীলনগুলি অনুসরণ করা উচিত:

- Maintain physical distance of at least 1 meter (3') from others;
অন্যদের থেকে কমপক্ষে ১ মিটার (৩ ফুট) শারীরিক দূরত্ব বজায় রাখুন;
- Wash your hands regularly with clean water and soap for at least 20 seconds, with soapy water, chlorinated water or applying an alcohol-based hand sanitizer (recommended option). Hand hygiene should be performed before every delivery, before and after using the latrine and whenever hands look dirty;
পরিষ্কার পানি এবং সাবান দিয়ে কমপক্ষে ২০ সেকেন্ডের জন্য আপনার হাত নিয়মিতপরিষ্কার করুন, সাবান পানি, ক্লোরিনযুক্ত পানি বা অ্যালকোহল ভিত্তিক হাত জীবানুমুক্তকারক (সুপারিশকৃত বিকল্প) ব্যবহার করে হাত ধুয়ে নিন। প্রতিটি বিতরণের আগে হাত পরিষ্কার করুন, পায়খানা ব্যবহারের আগে এবং পরে এবং যখনই হাত দেখতে নোংরা মনে হবে তখন হাত ধৌত করুন;
- Avoid touching your eyes, nose and mouth with unwashed hands;

হাত ধোঁত না করে আপনার চোখ, নাক এবং মুখ স্পর্শ করা এড়িয়ে চলুন;

- When coughing or sneezing, cover your mouth with tissue and throw it into closed bin or in a plastic bag immediately. Keep the plastic bag closed at all times. If you do not have a tissue, cough or sneeze into your flexed elbow;

কাশি বা হাঁচি দেওয়ার সময় আপনার মুখটি টিস্যু দিয়ে ঢেকে রাখুন এবং এটি অবিলম্বে বন্ধ ঝুড়িতে বা প্লাস্টিকের ব্যাগে ফেলে দিন। প্লাস্টিকের ব্যাগটি সর্বদা বন্ধ রাখুন। আপনার যদি টিস্যু না থাকে কাশি বা হাঁচি দিতে ভাঁজ করা কনুই ব্যবহার করুন;

- Do not spit;

থুতু ফেলবেন না;

- Do not greet each other with handshakes or embraces;

করমর্দন বা আলিঙ্গন দিয়ে একে অপরকে অভিবাদন করবেন না;

- Collect solid waste in a plastic bag and keep it closed at all times. Do not throw garbage on the ground; wash your hands after disposing garbage.

প্লাস্টিকের ব্যাগে শক্ত বর্জ্য সংগ্রহ করুন এবং এটি সর্বদা বন্ধ রাখুন। ময়লা আবর্জনা মাটিতে ফেলবেন না; ময়লা আবর্জনা ফেলার পরে আপনার হাত ধুয়ে ফেলুন।

- Staff members and volunteers falling in one of the following categories should not engage in any distribution activity:

কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকদের মধ্যে কেউ যদি নিম্নলিখিত প্রকারগুলির মধ্যে একটিও অনুভব করে তবে তাকে কোন বিতরণ কার্যক্রমের সাথে জড়িত করবেন না:

- Staff or volunteers who have a family member who may have COVID-19 living in the same household or in self-isolation;

- কর্মী বা স্বেচ্ছাসেবক যাদের পরিবারের কোভিড-১৯ আক্রান্ত সদস্য রয়েছে এবং একই পরিবারে অথবা স্ব-বিচ্ছিন্ন হয়ে বাস করছে;

- Staff or volunteers who have come in close contact with a confirmed COVID-19 patient in the previous two weeks. S/he should not report to work and should self-quarantine at home for two weeks;

কর্মী বা স্বেচ্ছাসেবক যারা বিগত দুই সপ্তাহে কোন নিশ্চিত কোভিড-১৯ আক্রান্ত রোগীর সাথে ঘনিষ্ঠ সংস্পর্শে এসেছেন। তিনি কর্মস্থলে যোগদান করবেন না এবং বাড়িতে দুই সপ্তাহের জন্য নিজ ঘরে থাকবেন, কোথাও বের হবেন না;

- Staff or volunteers who show one or more symptoms related to COVID-19 (high temperature, new persistent cough, shortness of breath). S/he should not report to work; s/he should stay home and self-isolate or seek medical care in case of severe symptoms;

কর্মী বা স্বেচ্ছাসেবকদের কারো কোভিড-১৯ সম্পর্কিত এক বা একাধিক লক্ষণ দেখা গেলে (উচ্চ তাপমাত্রা, নতুন ক্রমাগত কাশি, শ্বাসকষ্ট) তিনি কর্মস্থলে যোগদান করবেন না; গুরুতর লক্ষণগুলির ক্ষেত্রে তাকে বাড়িতে থাকতে হবে এবং স্ব-বিচ্ছিন্ন হওয়া বা চিকিৎসা সেবা নেওয়া উচিত;

- Staff or volunteers who are particularly vulnerable to COVID-19 (by virtue of age, clinical/health condition or pregnant).

কর্মী বা স্বেচ্ছাসেবকরা বিশেষত কোভিড-১৯ বয়সের কারণে, ক্লিনিকাল / স্বাস্থ্যগত অবস্থার কারণে বা গর্ভবতী) এর প্রতি ঝুঁকিপূর্ণ।

- Staff members and volunteers should be clearly informed on protocols to follow in case they or their family members get sick;
কর্মী এবং স্বৈচ্ছাসেবকদের পরিষ্কারভাবে অবহিত করতে হবে যে যদি তারা বা তাদের পরিবারের সদস্যরা অসুস্থ হয় সে ক্ষেত্রে তাদের নীতিমালাসমূহ অনুসরণ করতে হবে;

Stage 3: At warehouse/office prior to home delivery

তৃতীয় পর্যায়ঃ শেল্টারে সরবরাহ করার আগে গুদাম / অফিসে

Who: Supervisors and staff members

কেঃ সুপারভাইজার এবং কর্মী বৃন্দ

- Staff members should be encouraged to reach the workspace using individual modes of transportation, maintaining distance in shared vehicles and avoid public transport when possible;
কর্মীদের নিজস্ব পরিবহণ ব্যবস্থাপনায় সহভাগিতা করা যানবাহনের মধ্যে দূরত্ব বজায় রেখে কর্মস্থলে পৌঁছানোর জন্য এবং সম্ভব হলে সাধারণ পরিবহন এড়াতে উৎসাহ প্রদান করতে হবে।
- All persons should wash or clean their hands before entering and leaving the workspace;
কর্মস্থলে প্রবেশ ও প্রস্থান করার আগে সমস্ত ব্যক্তির হাত ধোয়া বা পরিষ্কার করতে হবে;
- Body temperature should be measured with an infrared thermometer for all persons entering the workspace or prior to engaging for home delivery. If the person is found with fever, s/he should not be allowed to enter the workspace, advised to return home and self-isolate or seek medical care in case of severe symptoms;
কর্মস্থলে যোগ দেওয়ার আগে বা শেল্টারে গিয়ে বিতরণ কাজ শুরু করার পূর্বে ইনফ্রারেড থার্মোমিটার দিয়ে সমস্ত ব্যক্তির শরীরের তাপমাত্রা পরিমাপ করতে হবে। যদি কোন ব্যক্তির শরীরে জ্বর পাওয়া যায়, তবে তাকে কর্মক্ষেত্রে প্রবেশের অনুমতি দেওয়া উচিত নয়, গুরুতর লক্ষণগুলির ক্ষেত্রে বাড়িতে ফিরে স্ব-বিচ্ছিন্ন হয়ে যাওয়ার বা চিকিৎসা সেবা নেওয়ার পরামর্শ দিতে হবে;
- Prepare the NFIs in individual packages, possibly inside a basket, bag or similar. If provided by your organization, use gloves while handling the items;
পৃথক পৃথক প্যাকেজে নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রীসমূহ প্রস্তুত করুন, সম্ভবত একটি ঝুড়ি, ব্যাগ বা অনুরূপ কিছুর ভিতরে। যদি আপনার সংস্থা সরবরাহ করে তবে আইটেমগুলি স্থানান্তরের সময় গ্লাভস ব্যবহার করুন;
- Clean and disinfect any materials, equipment and tools that will be used during delivery, such as NFI bags/baskets, electronic devices, paper and pens;⁷
বিতরণকালে ব্যবহৃত হবে এমন উপকরণ, যন্ত্রপাতি এবং সরঞ্জামগুলি যেমন, নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী ব্যাগ / ঝুড়ি, বৈদ্যুতিক যন্ত্র, কাগজ এবং কলমসমূহ^৭ পরিষ্কার এবং জীবাণুমুক্ত করুন;
- Preferably, every staff should be provided with individual set of tools needed, for example pens, paper, electronic devices to avoid sharing and cross contamination;
সহভাগিতা এবং আন্তঃ সংক্রমণ এড়াতে অগ্রাধিকার হিসাবে, প্রতিটি কর্মীদের প্রয়োজনীয় সরঞ্জামগুলির একটি পৃথক সেট সরবরাহ করতে হবে, উদাহরণস্বরূপ কলম, কাগজ, বৈদ্যুতিক যন্ত্র ইত্যাদি;

⁷ Instructions for safe disinfection - Cox's Bazar WASH Sector technical guidance on disinfection procedures for COVID-19 response (non-health settings) - v. 02: <https://drive.google.com/open?id=1gM8OwM4d7Y3ZEXcJiM07wRorVwAetrhD>
Shelter/NFI Sector - Guidance note - Delivery of assistance to families in light of COVID-19

Prepare and bring enough hand sanitizer or other alternatives for mobile hand washing (bar of soap, soapy water or chlorinated water) and to disinfect equipment upon completion of delivery (to leave in the vehicle);

- স্থানান্তর যোগ্য হাত ধোয়ার জন্য পর্যাপ্ত হাত জীবাণুমুক্তকারক বা অন্যান্য বিকল্পসমূহ (সাবানের বার, সাবান পানি বা ক্লোরিনযুক্ত পানি) প্রস্তুত করুন এবং বিতরণ শেষে (যানবাহনে রেখে যাওয়ার জন্য) সরঞ্জামগুলি জীবাণুমুক্ত করতে;
- When using an organization vehicle to move from the workspace to the affected community, keep distance in the car from others, for example leaving one seat free from the next person, and drive keeping windows open to ensure natural ventilation when possible.⁸

কর্মক্ষেত্র থেকে আক্রান্ত জনগণের দিকে যাওয়ার জন্য সংগঠনের কোন যানবাহন ব্যবহার করার সময়, গাড়িতে অন্যের কাছ থেকে দূরত্ব রাখুন, উদাহরণস্বরূপ, পরবর্তী ব্যক্তির কাছ থেকে একটি আসন খালি রাখুন, এবং সম্ভব হলে প্রাকৃতিক বায়ুচলাচল নিশ্চিত করার জন্য জানালা খোলা রাখুন;^৮

Stage 4: During home delivery

Who: Staff members and volunteers

চতুর্থ পর্যায়ঃ শেল্টারে সরবরাহ করার সময়

কেঃ কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকবৃন্দ

- All people engaged in delivery should adhere to the suggested practices and protocols for COVID-19 infection prevention and control throughout the delivery procedure, as instructed during training and orientation;
বিতরণের সাথে যুক্ত সকলকে প্রশিক্ষণ ও ওরিয়েন্টেশনের সময় নির্দেশিত সরবরাহ পদ্ধতিতে কোভিড -19 সংক্রমণ প্রতিরোধ ও নিয়ন্ত্রণের জন্য প্রস্তাবিত অনুশীলন এবং নীতিমালাগুলি মেনে চলতে হবে;
- Wash or sanitize your hands before handling a new package;
নতুন প্যাকেজসমূহ স্থানান্তর করার আগে আপনার হাত ধুয়ে নিন বা জীবাণুমুক্ত করুন;
- Use masks and PPE as provided by your organization and as instructed during training and orientation. Wear a cloth mask at all times during the delivery process;
- আপনার সংস্থার সরবরাহ করা মুখোশ এবং ব্যক্তিগত সুরক্ষা সরঞ্জাম (পিপিই) প্রশিক্ষণ এবং দিকনির্দেশনার সময় নির্দেশিত নিয়মে ব্যবহার করুন। বিতরণ প্রক্রিয়া চলাকালীন সময়ে একটি কাপড়ের মুখোশ পরিধান করুন;
- Upon reaching the shelter, call the person receiving the package by voice, then step back from the door at least 1 meter (3");
শেল্টারে পৌঁছে, প্যাকেজ গ্রহণকারী ব্যক্তিকে মুখে ডাকুন, তারপরে দরজা থেকে কমপক্ষে ১ মিটার (৩ ফুট)পিছনে সরে আসুন;
- Do not go into the shelter for any reason and wait for a member of the household to open the door. All members of the delivery team should stay outside the shelter for the whole duration of the delivery. If no answer is received, schedule a new delivery time;
কোন কারণে শেল্টারের ভিতরে প্রবেশ না করে পরিবারের কোন সদস্য এসে দরজা খোলার জন্য অপেক্ষা করুন। বিতরণকালীন দলের সকল সদস্য শেল্টারের বাইরে অবস্থান করবে। যদি কোন উত্তর পাওয়া না যায় তবে বিতরণের নতুন সময় নির্ধারণ করুন;

⁸ Additional measures can be found in WHO CXB – “9 rules for humanitarian workers to reduce risk of covid-19 transmission when traveling to camps in Ukhiya and Teknaf”: https://drive.google.com/open?id=1f_VaR5KRTy1bQM81hxjQpTwfIqSvflA
Shelter/NFI Sector - Guidance note - Delivery of assistance to families in light of COVID-19

- Introduce yourself and explain why you are there. Inform the person that the changes in delivery procedures are to eliminate direct physical contact, and that your objective is to take precautions to keep them and other families safe. Explain that the same procedure is followed for all home deliveries;
নিজের পরিচয় প্রদান করুন এবং আপনি কেন এখানে এসেছেন তা ব্যাখ্যা করুন। সেই ব্যক্তিকে অবহিত করুন যে বিতরণ পদ্ধতিতে পরিবর্তনগুলি হ'ল প্রত্যক্ষ শারীরিক সংস্পর্শ দূর করা এবং আপনার উদ্দেশ্য হল এবং অন্যান্য পরিবারকে সুরক্ষিত রাখার জন্য সতর্কতা অবলম্বন করা। শেল্টারে সকল প্রকার সরবরাহের জন্য একই পদ্ধতি অনুসরণ করা হয় তা ব্যাখ্যা করুন;
- Ask the receiving person to provide proof of identification of the intended receiver by showing the UNHCR/GoB personal identification card and/or the Family Attestation, and verify it against the FCN number on your list. Verification should be done visually maintain physical distance, and the card/attestation should remain in the owner's hands only;
গ্রাহককে ইউএনএইচসিআর / বাংলাদেশ সরকারের ব্যক্তিগত পরিচয়পত্র এবং / অথবা পারিবারিক সত্যায়ন দেখিয়ে লক্ষিত গ্রহীতার সনাক্তকরণের প্রমাণ সরবরাহ করতে বলুন এবং এটিকে আপনার তালিকার এফসিএন নম্বরের সাথে যাচাই করুন। যাচাইকরণ দৃশ্যত শারীরিক দূরত্ব বজায় রেখে করতে হবে, এবং কার্ড / সত্যায়নটি কেবলমাত্র মালিকের হাতে থাকবে;
- Once identification is completed, inform the family member that only one person in the household will receive the package. This can be the intended receiver of the assistance or a family member;
সনাক্তকরণ শেষ হলে পরিবারের সদস্যকে জানান যে পরিবারের কেবলমাত্র একজন প্যাকেজটি গ্রহণ করতে পারবেন। এটি লক্ষিত গ্রহীতা নিজে বা পরিবারের কোন সদস্য হতে পারে;
- Inform the person about the purpose and content of the package, and accountability measures for your organization;
প্যাকেজের উদ্দেশ্য এবং জিনিসপত্রের বিবরণ এবং আপনার সংস্থার জন্য জবাবদিহিতা ব্যবস্থা সম্পর্কে ব্যক্তিকে অবহিত করুন;
- Upon verbal confirmation that the household member agrees to receive the package and understand its purpose and content, leave the package near the entrance of the shelter maintaining physical distance and then back away. If needed, ask the receiver to step back while delivering the package to the doorstep. Do not hand off the items directly to the person;
পরিবারের সদস্য প্যাকেজটি গ্রহণ করতে এবং তার উদ্দেশ্য এবং জিনিসপত্রের বিবরণ বুঝতে সম্মত হয়েছে তা মৌখিক নিশ্চিত হওয়ার পরে, শারীরিক দূরত্ব বজায় রেখে প্যাকেজটিকে শেল্টারের প্রবেশদ্বারের কাছে রেখে দিন এবং তারপরেই পিছনে সরে আসুন। প্রয়োজনে প্যাকেজটি দোরগোড়ায় পৌঁছে দেওয়ার সময় গ্রহীতাকে পিছনে ফিরে যেতে বলুন। আইটেমগুলি সরাসরি ব্যক্তির হাতে তুলে দেবেন না;
- Make sure the items are retrieved by the household member, checked and brought into the shelter;
নিশ্চিত করুন যে জিনিসপত্রগুলি পরিবারের সদস্য গ্রহণ করেছে, যাচাই করেছে এবং শেল্টারের ভিতরে নেওয়া হয়েছে;
- For confirmation of receipt, ask the household member to confirm reception verbally, and then complete the procedure according to your organization's protocol, either on paper or through electronic device. If requested by your organization, log the UNHCR/GoB Family Attestation and/or identification card's FCN Number. Inform the household that you are confirming the reception of the NFIs on their behalf, as they should not touch pen, paper or electronic device;

প্রাপ্তি নিশ্চিতকরণের জন্য, পরিবারের সদস্যকে মৌখিকভাবে প্রাপ্তি নিশ্চিত করতে বলুন, এবং তারপরে কাগজ বা ইলেকট্রনিক ডিভাইসের মাধ্যমে আপনার সংস্থার নীতিমালা অনুযায়ী প্রক্রিয়াটি সম্পূর্ণ করুন। যদি আপনার সংস্থার দ্বারা অনুরোধ করা হয়, তবে ইউএনএইচসিআর / জিওবি পরিবার সত্যায়নপত্রটি এবং / অথবা সনাক্তকারী কার্ডের এফসিএন নম্বরটি সারনীবন্ধ/লিপিবদ্ধ করুন। সেই পরিবারকে অবহিত করুন যে, তারা নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী বুঝে পেয়েছে তা আপনি তাদের পক্ষ থেকে নিশ্চিত করেছেন কারণ তারা কলম, কাগজ বা বৈদ্যুতিন যন্ত্র স্পর্শ করতে পারবে না;

- Advise the household members to wash their hands with clean water and soap after handling and opening the package.

প্যাকেজটি স্থানান্তর/গ্রহণ ও খোলার পরে পরিবারের সদস্যদের পরিষ্কার পানি এবং সাবান দিয়ে হাত ধোয়ার পরামর্শ দিন।

Stage 5: After home delivery

পঞ্চম পর্যায়ঃ শেল্টারে সরবরাহ করার পরে

Who: Staff members and volunteers

কেঃ কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকবৃন্দ

- If possible, clean and disinfect any equipment and tools used during delivery, such as bags, tarpaulins, electronic devices, pens, etc., before putting them back in the vehicle;
যদি সম্ভব হয় তবে সরবরাহ চলাকালীন ব্যবহৃত যে কোন যন্ত্রপাতি এবং সরঞ্জামাদি যেমন, ব্যাগ, তেরপল, বৈদ্যুতিন যন্ত্র, কলম ইত্যাদিকে গাড়ীতে ফিরিয়ে নেওয়ার আগে পরিষ্কার ও জীবাণুমুক্ত করুন;
- All garbage should be put collected in closed bags and safely disposed at the warehouse/office;
সমস্ত আবর্জনা বন্ধ ব্যাগগুলিতে সংগ্রহ করুন এবং নিরাপদে গুদাম / অফিসে নিষ্পত্তি করুন;
- After collecting the garbage and disinfecting the equipment, staff members and volunteers should wash or sanitize their hands before entering the vehicle;
আবর্জনা সংগ্রহ ও যন্ত্রপাতিগুলি জীবাণুমুক্ত করার পরে, কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকদের গাড়ীতে প্রবেশের আগে তাদের হাত ধোয়া বা জীবাণুমুক্ত করতে হবে;
- If possible, staff members and volunteers should use the same vehicle they used on their way to the delivery;
যদি সম্ভব হয়, কর্মী এবং স্বেচ্ছাসেবকবৃন্দ সরবরাহের জন্য আসার সময়ে ব্যবহৃত একই গাড়ি ব্যবহার করবে;
- Once back at the warehouse/office, clean and disinfect the vehicles used to transport NFI packages and staff members/volunteers.⁹
গুদাম/অফিসে ফেরত আসার পর, নিত্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী প্যাকেজ এবং কর্মী / স্বেচ্ছাসেবকদের বহনে ব্যবহৃত পরিবহনগুলি পরিষ্কার এবং জীবাণুমুক্ত করুন।^৯

⁹ CDC – “Cleaning and Disinfection for Non-emergency Transport Vehicles”: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/disinfecting-transport-vehicles.html>

Further readings & references

- CDC – “Cleaning and disinfection for non-emergency transport vehicles”:
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/disinfecting-transport-vehicles.html>
- CDC – “How to make mild (0.05%) chlorine solution”:
<https://www.cdc.gov/vhf/ebola/pdf/chlorine-solution-liquid-mild.pdf>
- CDC – “How to make soapy water”:
<https://www.cdc.gov/vhf/ebola/pdf/chlorine-solution-liquid-soapy.pdf>
- CDC – “When and How to Wash Your Hands”:
<https://www.cdc.gov/handwashing/when-how-handwashing.html>
- CwC WG CXB - “Strategy, Key Messages and IEC Materials for COVID-19 (host and Rohingya communities)”:
<https://drive.google.com/open?id=1Wjng-27m9QB5qZo9OKDdcdIAQoltkde>
- Health Sector CXB – “Home care and isolation support for persons with mild & moderate symptoms consistent with COVID-19 in Rohingya camps of Cox’s Bazar, Bangladesh” - Interim Concept Note, Version 1.6, as of 7 May 2020
- Health Sector CXB – “Infection Prevention and Control measures at non-medical workplaces to minimize the spread of the COVID-19^[1] Recommendations to all humanitarian partner organizations in Cox’s Bazar Rohingya Response”:
<https://drive.google.com/open?id=1u8CtLmEm7YN0WN9KM-ij4XcppiBMZISy>
- Various Sectors CXB - Recommendation for distributions in light of COVID-19”:
https://www.humanitarianresponse.info/sites/www.humanitarianresponse.info/files/documents/files/final_recomendations_for_distributions_covid19_17march2020_bangla.pdf
- WaSH Sector CXB – “Technical guidance on accountability in distribution procedures for COVID-19 response - v. 01”:
https://drive.google.com/open?id=1zvdcjMb59Quvy_6iyj_urzJqneeFhhjF
- WaSH Sector CXB – “Technical guidance on disinfection procedures for COVID-19 response (non-health settings) - v. 02”:
<https://drive.google.com/open?id=1gM8OwM4d7Y3ZEXcJiM07wRorVwAetrdh>
- WFP – “Interim recommendations for adjusting food distribution standard operating procedures in the context of the covid-19 outbreak”:
<https://interagencystandingcommittee.org/system/files/2020-03/Final%20Interim%20IASC%20Guidance%20on%20COVID-19%20Outbreak%20Readiness%20and%20Response%20-%20Food%20Distribution.pdf>
- WHO – “Getting your workplace ready for COVID-19”:
<https://www.who.int/docs/default-source/coronaviruse/getting-workplace-ready-for-covid-19.pdf>
- WHO – “Home care for patients with COVID-19 presenting with mild symptoms and management of their contacts”:
[https://www.who.int/publications-detail/home-care-for-patients-with-suspected-novel-coronavirus-\(ncov\)-infection-presenting-with-mild-symptoms-and-management-of-contacts](https://www.who.int/publications-detail/home-care-for-patients-with-suspected-novel-coronavirus-(ncov)-infection-presenting-with-mild-symptoms-and-management-of-contacts)
- WHO - “Coronavirus disease (COVID-19) advice for the public: When and how to use masks”:
<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public/when-and-how-to-use-masks>
- WHO – “Rational use of personal protective equipment for coronavirus disease 2019 (COVID-19)”:
https://drive.google.com/open?id=1W6_4fT5FhgFwsjAPZRhouVx8Mlv0Z9cC
- WHO Bangladesh – “Guidance on wearing homemade cloth masks”:
https://drive.google.com/open?id=1Jbl73nC8Q_HwtrTfqCdT5UaE8rzYAgLJ



So we are not using self isolating this needs to be changed to person that is physically distancing from other family members